SONY

Rechargeable Battery Pack
Batterie rechargeable
Batería recargable
Akku
Angående det uppladdningsbara batteriet
Blocco batteria ricaricabile
Bateria Recarregável

Oplaadbaar batterijpak
Genopladeligt batteri
Ladattava akku
Перезаряжающийся батарейный блок
充電電池
可重复充电电池
충전식 배터리 팩
حزمة البطارية القابلة للشحن

InfoLITHIUM ™

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Händel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

3-074-292-15 (1)

English

Thank you for purchasing Sony rechargeable battery pack.

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the InfoLITHIUM mark.

If you use this battery pack with an electronic device that does not have the InfoLITHIUM mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

• Do not charge the battery pack with any charger other than the specified Sony charger. • Do not short the terminals. • To prevent accident from a short circuiting, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals. • Keep the battery pack away from fire. • Never expose the battery pack to temperature above 60 °C (140 °F), such as in direct sunlight or in a car parked in the sun. • Keep the battery pack dry. • Store the battery pack out of the reach of small children. • Do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it. • Do not disassemble or modify the battery pack. • Attach the battery pack securely to the electronic device. • Refer to the operating instruction of the electronic device for further details.

Charging the battery pack

• Use only the specified charger or device with the charging function.
• To charge the battery efficiently, we recommend fully charging it in an ambient temperature of 10 °C - 30 °C (50 °F - 86 °F).

Effective use of the battery pack

• Charge before using.
• Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings substantially reducing battery life in cold places. To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
• Always switch off your camcorder when not recording or playing back. Battery power is consumed even when the camcorder is in recording standby or when playback is paused.
• Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and do a trial recording before the actual recording.
• If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the correct remaining battery time is shown. Note that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate shooting time.

How to store the battery pack

If the battery pack is not to be used for a long time, fully charge it once a year and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

Battery life

• The battery life is limited and its capacity drops little by little with use and with time. If the remaining battery time is considerably shortened, the probable cause is that the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new battery pack. • The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording

Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

You don't have to discharge the battery pack before recharging.
Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Français

Merci pour l'achat de cette batterie rechargeable Sony.

Qu'est-ce qu'une batterie « InfoLITHIUM »

Une batterie « InfoLITHIUM » est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec un appareil électronique compatible. Il est conseillé d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque InfoLITHIUM.

Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque InfoLITHIUM, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

Précaution à prendre

• Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur Sony spécifié. • Ne court-circuitez pas les bornes. • Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objects métalliques. • Laissez la batterie à l'écart du feu. • Ne laissez jamais la batterie à une température supérieure à 60 °C, comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil. • N'exposez pas la batterie à l'humidité. • Rangez la batterie hors de portée des jeunes enfants. • N'exposez pas la batterie à des chocs et impacts, par exemple ne donnez pas de coups de marteau, ne la laissez pas tomber ou ne marchez pas sur la batterie. • N'ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie. • Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique. • Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Recharge de la batterie

• Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
• Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10 °C et 30 °C pour que la recharge soit optimale.

Emploi optimal de la batterie

• Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
• Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
• Eteignez toujours le caméscope lorsque vous ne l'utilisez pas pour l'enregistrement ou la lecture. La batterie s'use même lorsque le caméscope est en pause d'enregistrement ou de lecture.
• Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'e nregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
• Si le camescope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

Comment recharger la batterie

Si vous n'utilisez pas la batterie pendant longtemps, rechargez-la au moins une fois dans l'année et videz-la en la rattachant à votre appareil électronique avant de la ranger à un endroit sec et frais. En rechargeant et vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

• La batterie a une durée de service limitée et l'autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu'elle est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie. • La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Aucun dédommagement du contenu de l'enregistrement

Le contenu de l'enregistrement ne pourra pas faire l'objet d' un dédommagement si la lecture ou l'enregistrement a été impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

Vous n'avez pas décharger la batterie avant de la charger. La recharge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité originale de la batterie.

Español

Muchas gracias por la adquisición de esta batería Sony.

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM?

Ésta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería "InfoLITHIUM" solamente con dispositivos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.

Si utilizase esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen la marca InfoLITHIUM, la capacidad restante no se indicaría en minutos.

* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

• No cargue la batería con ningún cargador que no sea el especificado por Sony. • No cortocircuite los terminales. • Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería. • Mantenga la batería alejada del fuego. • No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C, como a la luz solar directa, o en el interior de un automóvil estacionado al sol. • Mantenga la batería seca. • Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños. • No exponga la batería a impactos tales como golpes o caída, y tampoco la pise. • No desarme ni modifique la batería. • Fije la batería con seguridad al dispositivo electrónico. • Para más información, consulte el manual del dispositivo electrónico.

Carga de la batería

• Cargue la batería con el cargador especificado o con un dispositivo con función de carga.
• Para cargar eficazmente la batería, le recomendamos que la cargue completamente a una temperatura ambiental de 10 – 30 °C.

Utilización efectiva de la batería

• Cárguela antes de utilizarla.
• El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de baja temperatura, y su duración útil se acortará en lugares fríos. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizar éste.
• Cuando no vaya a videofilmar ni a reproducir, le recomendamos que desconecte siempre la alimentación de su videocámara. La batería se descargará incluso aunque la videocámara esté en el modo de espera de videofilmación o cuando la reproducción esté en pausa.
• Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado videofilmar, y realice una prueba antes de la videofilmación real.
• Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta posee energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que indique el tiempo de batería restante correcto. Tenga en cuenta que el tiempo de batería restante puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja en estado de completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el aproximado de videofilmación.

Almacenamiento de la batería

Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela completamente una vez al año, y después utilícela por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la función de la batería.

Duración útil de la batería

• La duración útil de la batería es limitada, y su capacidad se irá reduciendo un poco a medida que la utilice y con el tiempo. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, es probable que la batería haya llegado al final de su duración útil. Reemplace la batería por otra nueva. • La duración útil de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación, y del entorno.

No se indemnizarán los daños del contenido de las grabaciones

No se indemnizarán los daños del contenido de las grabaciones si no es posible videofilmar o reproducir debido al mal funcionamiento de la batería o de otros dispositivos.

No es necesario descargar la batería antes de cargarla.
La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará la capacidad original de la batería.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf der Sony-Akkubatterie.

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?

Hierbei handelt es sich um einen Lithiumionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladezustandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM"-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit InfoLITHIUM gekennzeichnet ist.

Wenn Sie diesen Akku an einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit InfoLITHIUM gekennzeichnet ist, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.*

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

• Verwenden Sie zum Laden des Akkus stets nur das angegebene Sony Ladegerät. • Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. • Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht kurzgeschlossen werden. Durch Kurzschluss kann es zu Unfällen kommen. • Halten Sie den Akku von Feuer fern. • Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneneinstrahlung auftreten können. • Achten Sie darauf, dass der Akku nicht nass wird. • Bewahren Sie den Akku an einer für Kinder unzugänglichen Stelle auf. • Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, lassen Sie ihn nicht fallen, und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten. • Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht. • Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an. • Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.

Für optimalen Betrieb des Akkus

• Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
• Wir empfehlen, den Akku bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, da er sich in diesem Temperaturbereich am effektivsten voll laden lässt.

Verwenden des Akkus

• Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
• Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich mit der Temperatur, an kalten Plätzen kann die Kapazität wesentlich geringer sein als normalerweise. An kalten Plätzen empfehlen wir deshalb, den Akku beispielweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
• Schalten Sie den Camcorder stets aus, wenn Sie nicht aufnehmen oder wiedergeben. Der Camcorder entzieht dem Akku auch dann Strom, wenn er sich in Aufnahmebereitschaft oder Wiedergabepause befindet.
• Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
• Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie, dass die Akkurestzeit in folgenden Fällen möglicherweise nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn der Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Grundsätzlich sollte die Akkurestzeitanzeige nur als Anhaltspunkt verwendet werden.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr voll auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

• Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus. • Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines defekten Akkus oder eines defekten Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Svenska

Tack för inköpet av Sonys Laddningsbara batteri.

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Vi rekommenderar att endast InfoLITHIUM-batterier används med en elektronisk produkt försedd med märket InfoLITHIUM.

Om detta batteri används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär märket InfoLITHIUM, kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*

* Indikeringen av den återstående batterikapaciteten kanske inte är korrekt beroende på under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

Observera följande

• Ladda inte batteriet med någon annan laddare än den angivna Sony-laddaren. • Kortslut inte batteripolerna. • Se till att inte några metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler, för att undvika olycka på grund av kortslutning. • Håll batteriet borta från eld. • Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60 °C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen. • Håll batteriet torrt. • Förvara batteriet på en plats utom räckhåll för barn. • Batteriet ska inte utsättas för stötar eller tryck, det kan till exempel vara att man slår på det, tappar det eller trampar på det. • Försök inte att ta isär eller att förändra batteriet. • Montera batteriet ordentligt på den elektroniska produkten ifråga. • Vi hänvisar till bruksanvisningen för den elektroniska produkten angående ytterligare information.

Att ladda batteriet

• Ladda batteriet med angiven batteriladdare eller med annan produkt med laddningsfunktion.
• För att möjliggöra att batteriet laddas effektivt rekommenderar vi att batteriet fulladdas i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.

Effektiv användning av batteriet

• Ladda batteriet före användning.
• Batteriets prestanda sjunker märkbart under låga temperaturförhållanden vilket gör att batteriets drifttid blir kortare på kalla platser. För att bevara batteristyrkan, rekommenderar vi att batteriet hålls varmt, till exempel i fickan, och endast sätts i den elektroniska enheten strax före användning.
• Stäng alltid av videokameran när du inte spelar in eller spelar upp. Batterikapaciteten förbrukas även då videokameran står i standbyläge för inspelning eller när uppspelningen står i pausläge.
• Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provinspelning innan du börjar filma.
• Om strömmen skulle slås av trots att indikeringen för återstående batteridrifttid visar att batteriet har tillräcklig kapacitet för att användas, skall batteriet fulladdas igen för att korrigera indikeringen på batteriets tidsindikator. Observera emellertid att detta ibland inte återställer korrekt batteriindikering om batteriet används i höga temperaturer en längre tid eller när det fulladdade batteriet får ligga oanvänt, eller om det används ofta. Indikeringen för återstående batteridrifttid skall uppfattas som ungefärlig inspelningstid.

Förvaring av batteriet

Om batteriet inte skall användas under en längre tid, skall det fulladdas en gång per år och sedan användas med den elektroniska produkten tills det är helt urladdat. Förvara det därefter på en torr, sval plats. Upprepa detta slags uppladdning och förbrukning en gång per år för att batteriets funktion inte ska försämras.

Batteriets livslängd

• Batteriets livslängd är begränsad och dess kapacitet sjunker gradvis med tiden. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken till det att batteriets livslängd har gått ut. Var god köp ett nytt batteri. • Batterilivslängden i varje batteri varierar beroende på hur det förvaras, under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

Ingen ersättning för uteblivna eller tagna bilder

Innehållet i en inspelning ersätts inte om det inte går att ta eller visa bilder på grund av fel i batteriet eller annan utrustning.

Du behöver inte ladda ur batteriet innan du laddar om det.
Batterikapaciteten påverkas inte om du laddar batteriet fastän viss laddning finns kvar.

Italiano

Grazie per avere acquistato il blocco batteria ricaricabile Sony.

Cos'è il blocco batteria "InfoLITHIUM"

È un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Consigliamo di usare blocchi batteria "InfoLITHIUM" solo con apparecchi elettronici dotati del marchio InfoLITHIUM.

Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del marchio InfoLITHIUM, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*

* La capacità rimanente del blocco batteria può non essere indicata correttamente a seconda delle condizioni e dell'ambiente di impiego.

"InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

Assicurarsi di osservare quanto segue

• Non caricare il blocco batteria con qualsiasi caricabatterie diverso dal caricabatterie Sony specificato. • Non cortocircuitare i terminali. • Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, non permettere che oggetti metallici vengano in contatto con i terminali batteria. • Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco. • Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole. • Tenere asciutto il blocco batteria. • Tenere i blocchi batteria fuori della portata dei bambini. • Non sottoporre il blocco batteria a qualsivoglia tipo di scossa o urto, come martellamenti, cadute o calpestamenti. • Non smontare o modificare il blocco batteria. • Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio elettronico. • Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico per ulteriori informazioni.

Carica del blocco batteria

• Caricare solamente con il caricabatterie specificato o con un apparecchio provvisto di funzione di ricarica.
• Per una carica efficiente del blocco batteria, consigliamo di caricare completamente il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C.

Uso efficace del blocco batteria

• Caricare prima dell'uso.
• Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono in ambienti a bassa temperatura, con un notevole calo nella durata del blocco batteria in luoghi freddi. Per conservare la carica del blocco batteria, consigliamo di tenerlo al caldo, per esempio in tasca, e di inserirlo nel dispositivo elettronico appena prima dell'uso.
• Spegnere sempre la videocamera quando non si registra o riproduce. Il blocco batteria si scarica anche quando la videocamera è in modo di attesa di registrazione o pausa di riproduzione.
• Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
• Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia sufficiente, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che indichi il tempo rimanente corretto. Notare però che l'indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato di carica completa, oppure se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come un tempo di ripresa approssimativo.

Conservazione del blocco batteria

Se il blocco batteria non viene usato per un lungo periodo, caricarlo completamente una volta all'anno e quindi scaricarlo completamente sul dispositivo elettronico prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto. Ripetere questa operazione di carica e scarica una volta all'anno per mantenere la funzionalità del blocco batteria.

Durata del blocco batteria

• La vita utile del blocco batteria è limitatae la sua capacità cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di carica rimanente è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria sta per raggiungere la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo. • La vita utile del blocco batteria varia per ogni blocco batteria a seconda delle condizioni di conservazione e impiego e dell'ambiente.

Nessun risarcimento per il contenuto della registrazione

Non è previsto alcun risarcimento per il contenuto della registrazione nel caso in cui la registrazione o la riproduzione non possa essere effettuata a causa di un malfunzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. L'esecuzione della ricarica mentre vi è ancora della capacità residua non influenza la capacità originale della batteria.

Português

Gratos pela aquisição da bateria recarregável Sony.

O que é a bateria recarregável "InfoLITHIUM"

A "InfoLITHIUM" é uma bateria recarregável de ião lítio, capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" somente com equipamentos electrónicos que possuam a marca InfoLITHIUM.

Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam a marca InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*

* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada correctamente dependendo das condições e do ambiente de uso.

"InfoLITHIUM" é uma marca registada da Sony Corporation.

Certifique-se de observar os seguintes itens

• Não carregue a bateria recarregável com nenhum outro carregador que não seja o carregador Sony especificado. • Não curto-circuite os terminais. • Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria. • Mantenha a bateria recarregável distante do fogo. • Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa. • Mantenha a bateria recarregável seca. • Guarde a bateria recarregável fora do alcance de crianças. • Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico ou força, como por exemplo, martelamento, queda ou pisada. • Não desmonte nem modifique a bateria recarregável. • Encaixe a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente. • Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico quanto a maiores informações.

Carregamento da bateria recarregável

• Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
• Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomenda-se carregá-la completamente sob uma temperatura ambiente entre 10°C e 30°C.

Utilização efectiva da bateria recarregável

• Recarregue-a antes de utilizá-la.
• O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas reduzindo significativamente a vida útil da bateria em locais frios. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente inseri-la no seu equipamento electrónico um pouco antes de utilizá-la.
• Desligue a alimentação da sua videocâmara sempre que não estiver a efectuar gravações ou reproduções. A carga da bateria desgastar-se-á mesmo que a videocâmara esteja no modo de espera de gravação ou no modo de pausa de reprodução.
• Tenha baterias de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
• Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira do tempo que a informação do tempo de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta do tempo de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

Como guardar a bateria recarregável

Caso não pretenda utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo de tempo, carregue-a completamente uma vez por ano e, em seguida, descarregue toda a sua carga no seu equipamento electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carregamento e descarregamento de carga da bateria uma vez por ano, para conservar a função da bateria recarregável.

Vida útil da bateria

• A vida útil da bateria é limitada e a capacidade da bateria cai pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, substitua a bateria recarregável por outra nova.
• A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente de uso de cada bateria recarregável.

Sem indemnizações compensatórias pelo conteúdo da gravação

O conteúdo das gravações não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não for possível de ser realizada devido a um mau funcionamento da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

Não será necessário descarregar a bateria recarregável antes de recarregá-la. O facto de recarregar a bateria enquanto houver alguma carga restante não irá influenciar na capacidade original da bateria.

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van een Sony oplaadbaar batterijpak.

Wat is een "InfoLITHIUM" batterijpak?

Dit batterijpak bevat een lithium-ionen batterij die tijdens de werking het gebruikstempo kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Sony raadt het gebruik van alleen "InfoLITHIUM" batterijpakken aan voor alle elektronische apparatuur met het ***InfoLITHIUM*** beeldmerk.

Bij gebruik van dit batterijpak in elektronische apparatuur zonder het ***InfoLITHIUM*** beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.*

* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin het batterijpak wordt gebruikt, is het mogelijk dat de tijdsaanduiding niet nauwkeurig is.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

• Probeer het batterijpak niet op te laden met enige andere batterijlader dan alleen het voorgeschreven Sony oplaadapparaat. • Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten. • Om schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitcontacten. • Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte. • Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat. • Houd het batterijpak steeds droog. • Bewaar het batterijpak buiten bereik van kleine kinderen. • Laat het batterijpak niet vallen, ga er niet op staan of zitten en behoed het voor alle slagen of schokken. • Probeer niet het batterijpak te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden. • Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw apparatuur. • Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzingen van uw elektronische apparatuur.

Opladen van het batterijpak

• Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie.
• Voor effectief opladen van het batterijpak en de beste werking dient u het batterijpak volledig op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C.

Effectief gebruik van het batterijpack

• Laad het batterijpak voor het gebruik op.
• De werking van het batterijpak neemt af bij lage temperaturen, dus in een koude omgeving zal het minder lang meegaan. Om het batterijpak in de beste staat voor gebruik te houden, raden we u aan het warm te houden in uw jaszak of broekzak bijvoorbeeld, om het dan pas vlak voor gebruik in uw camera of ander elektronisch apparaat te plaatsen.
• Schakel uw camcorder uit wanneer u er geen video's mee opneemt of afspeelt. Ook in de pauzestand voor opname of weergave zal de camcorder stroom van de batterij verbruiken.
• Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
• Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de gebruiksduur-indicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de indicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste resterende gebruiksduur getoond worden, als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.

Juiste opslag van het batterijpak

Als u het batterijpak voorlopig een tijdlang niet meer gebruikt, dient u het toch tenminste eenmaal per jaar volledig op te laden en dan weer volledig op te gebruiken met uw elektronische apparatuur, om het vervolgens op te bergen op een koele, droge plaats. Deze cyclus van opladen en helemaal opgebruiken dient u elk jaar een keer te verrichten om het batterijpak in goede staat te houden.

Levensduur van een batterij

• De levensduur van de batterij is beperkten tijdens het gebruik zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak. • De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Geen vergoeding voor schade aan opnamen

Wanneer opnemen of weergeven niet mogelijk is ten gevolge van een storing van het batterijpak of andere apparatuur, wordt in geen geval een schadevergoeding uitgekeerd.

U hoeft het batterijpak niet helemaal te ontladen voordat u opnieuw gaat opladen. Opladen terwijl de batterijen nog niet helemaal leeg zijn, heeft geen gevolgen voor de oorspronkelijke batterijcapaciteit.

Dansk

Tak for købet af den genpladelige batteripakning fra Sony.

Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri

"InfoLITHIUM" er et lithium ion-batteri, der kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående batteriforbruget. Sony anbefaler, at du kun anvender "InfoLITHIUM" batteriet med elektronisk udstyr, som bærer ***InfoLITHIUM*** mærket.

Hvis du anvender dette batteri med elektronisk udstyr, som ikke har ***InfoLITHIUM*** mærket, vil den resterende batterikapacitet ikke blive angivet i minutter.*

* Angivelsen af den resterende batterikapacitet kan være ukorrekt afhængig af under hvilke forhold og i hvilket miljø, udstyret bruges.

Varemærket "InfoLIHTIUM" ejes af Sony Corporation.

Husk at iagttage følgende

• Oplad ikke batteripakningen med andre opladere end den angivne Sony-oplader. • Undgå at kortslutte terminalerne. • For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne. • Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild. • Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol. • Hold batteriet tørt. • Opbevar batteripakningen uden for børns rækkevidde. • Udsæt ikke batteripakningen for rystelser eller stød som slag med hammer, fald eller ved at træde på det. • Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret. • Sæt batteriet godt fast på videoudstyret. • Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.

Opladning af batteriet

• Oplad kun batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion.
• For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10°C og 30°C.

Effektiv anvendelse af batteriet

• Oplad batteriet inden brug.
• Batteriets ydeevne falder betydelig under kolde forhold og forkorter batteriets driftstid væsentlig. For at spare batteristrøm anbefaler vi at holde batteriet varmt, ved f.eks. at have det i lommen, og først at anbringe det i det elektroniske apparat lige før brug.
• Sluk altid for camcorderen, når der ikke optages eller afspilles. Batteriet tappes, også selv om camcorderen er i standby for optagelse, eller når afspilning er afbrudt.
• Hav ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og lav prøveoptagelser, før de endelige billeder optages.
• Hvis strømmen straks afbrydes, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig batterispænding tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.

Korrekt opbevaring af batteriet

Hvis batteripakningen ikke skal bruges i en længere periode, skal du oplade den helt en gang om året, og derefter bruge hele opladningen på dit elektroniske udstyr, før batteripakningen opbevares på et tørt og køligt sted. Gentag denne opladning og brug den en gang om året for at bevare batteripakningens funktion.

Batterilevetid

• Batteriet har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet ved at være udtjent. Køb da et nyt batteri. • Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteripakning afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet.

Ingen kompensation for optagelsens indhold

Der kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke er mulig på grund af fejlfunktion af batteriet eller andre anordninger.

Du behøver ikke aflade batteriet før genopladning. Hvis du oplader, mens der resterer nogen kapacitet, påvirkes den oprindelige batterikapacitet ikke.

Suomi

Kiitämme tämän ladattavan Sony-akun hankinnasta.

Mikä on ”InfoLITIUM” akku

Se on litiumioniakku, joka osaa antaa yhteensopivalle elektroniselle laitteelle tietoja sen akun virran kulutuksesta. Suosittelemme, että ”InfoLITTIUM” akkua käytetään vain merkillä ***InfoLITHIUM*** varustettujen elektronisten laitteiden kanssa.

Jos tätä akkua käytetään sellaisen elektronisen laitteen kanssa, jossa ei ole merkkiä ***InfoLITHIUM***, jäljellä oleva akun jännite ei näy minuuteissa.

* Ilmoitettu jäljellä oleva käyttöaika ei välttämättä ole aina tarkka, sillä kuvausolosuhteet ja käyttöympäristö saattavat vaikuttaa siihen.

”InfoLITHIUM” on Sony Corporationin tavaramerkki.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla

• Älä lataa akkua muulla laturilla kuin erityisellä Sony-laturilla. • Estä akkuja joutumasta oikosulkuun. • Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkua. • Pidä akku etäällä tulesta. • Älä jätä akkua alttiiksi yli 60 °C: n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoisen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen. • Pidä akku kuivana. • Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta. • Älä saata akkua alttiiksi iskuille tai minkäänlaisille voimille kuten esimerkiksi vasaroinnille, älä pudota akkua äläkä astu sen päälle. • Älä pura akkua tai tee siihen muutoksia. • Kiinnitä akku pitävästi elektroniseen laitteeseen. • Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeesta.

Akun lataaminen

• Lataa akku vain sille tarkoitetulla laturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
• Jotta akku latautuu tehokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C - 30 °C.

Akun tehokas käyttö

• Lataa ennen käyttöä.
• Akun tehokkuus laskee matalassa lämpötilassa ja sen käyttöaika kylmässä paikassa on huomattavasti tavallista lyhempi. Akkuvirran säästämiseksi suosittelemme, että akku pidetään lämpimänä, esim. pitämällä se taskussa ja asentamalla se elektroniseen laitteeseen juuri ennen kuin laitteen käyttö aloitetaan.
• Katkaise kameranauhurista aina virta, kun ei nauhoiteta tai toisteta. Kameranauhuri kuluttaa virtaa myös nauhoitusvalmiuden aikana ja kun nauhoitus on pysäytetty tauolle.
• Pidä mukanasi vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pitemmäksi ajaksi. Kuvaa myös koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
• Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanäyttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkua täyteen ladattuna tai käytät akkua jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.

Akun säilyttäminen

Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, lataa se kokonaan kerran vuodessa ja käytä se sitten tyhjiin elektronisella laitteella ennen kuin panet sen säilöön kuivaan, viileään paikkaan. Toista lataus ja käyttö kerran vuodessa, jotta akku pysyy kunnossa.

Akun käyttöikä

• Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi sitä. Kun akun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku. • Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja -ympäristöstä.

Tallenteen sisältöä ei korvata

Tallenteen sisältöä ei voida korvata, jos nauhoitus tai toisto ei onnistu akun tai muiden laitteiden epäkunnosta johtuen.

Sinun ei tarvitse tyhjentää akkua, ennen kuin lataat sen uudelleen. Akun lataaminen silloin, kun siinä on vielä jonkin verran virtaa jäljellä, ei vaikuta akun tehoon.

Русский

Благодарим за покупку перезаряжающегося батарейного блока фирмы Sony.

Что представляет собой аккумуляторная батарея “InfoLITHIUM” ?

“InfoLITHIUM” - это литий-ионная аккумуляторная батарея, которая может обмениваться данными о состоянии разрядки с совместимой электронной аппаратурой. Фирма рекомендует использовать “InfoLITHIUM” только для аппаратуры, маркированной знаком ***InfoLITHIUM***.

При использовании этой батареи вместе с электронной аппаратурой, не маркированной знаком ***InfoLITHIUM***, не показывается оставшееся время работы батареи в минутах.*

* Оставшееся время работы батареи может быть показано неправильно в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

“InfoLITHIUM” - торговая марка фирмы Sony.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

• Не заряжите батарейный блок другим зарядным устройством, кроме указанного зарядного устройства фирмы Sony. • Нельзя короткозамыкать зажимы. • Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не дадите никакким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батарей. • Не приближайте батарею к огню. • Батарея не должна находиться при температуре выше 60 °C, например, в машине, остановленной на солнце. • Сохраняйте батарею в сухом состоянии. • Храните батарейный блок, держая его подальше от маленьких детей. • Не подвергайте батарейный блок каким-либо механическим ударам или силам, такие как удары молотком, сброс на пол или придавливание ногой. • Не разрушается ни разобрать, ни модифицировать батарею. • Установите батарейный блок на электронной аппаратуре надежно. • Более подробную информацию смотрите в Инструкциях по эксплуатации электронной аппаратуры.

Зарядка батарейного блока

• Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией заряда.
• Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуется зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Эффективное использование батарейного блока

• Зарядите батарею перед использованием.
• Рабочие характеристики батарейного блока ухудшаются при пониженной температуре окружающей среды, с соответствующим сокращением его срока службы в холодных местах. Для поддержания заданной емкости блока рекомендуется содержать его в теплых местах, например в вашем кармане, и загружать его в свою электронную аппаратуру непосредственно перед ее употреблением.
• Всегда выключите видеокамеру, когда запись или воспроизведение не производится. Батарейный блок разряжается даже при нахождении видеокамеры в готовности к записи или при паузе в воспроизведении.
• Удобно иметь батарейных блок на время съемок в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробные съемки перед выполнением реальных съемок.
• Если питание выключается автоматически, даже если индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет указывать достаточный заряд батарейного блока, то следует снова полностью зарядить батарейный блок, чтобы время оставшегося заряда батарейного блока отображалось правильно. Имейте в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлена, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.

Как хранить батарейный блок.

При нахождении батарейного блока в нерабочем состоянии долгое время надо зарядить его полностью раз в год, а затем разрядите его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить такие зарядку и разрядку раз в год для поддержания функции батарейного блока.

Срок службы батарейного блока

• Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжительности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшится, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарейного блока подошел к концу. Купите новый батарейный блок. • Срок службы батарейного блока устанавливается в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды для каждого блока.

Компенсация за содержимое записи не предусматривается

Содержимое записи не компенсируется, если запись или воспроизведение не выполнено из-за неисправности батареи или др. устройств.

Разряжать батарею перед зарядкой не требуется. Наличие остаточного запаса энергии в батарее при подзарядке не сказывается на ее номинальной емкости.

中文（繁）

僅適用於台灣

廢電池請回收

感謝您選購 Sony 充電池組使用。

何謂“InfoLITHIUM”充電池組？

它是一種鋰離子可充電電池組，可與相容的電子設備交換其電量消耗狀況的資料。凡有 ***InfoLITHIUM*** 標誌的電子設備，建議只使用“InfoLITHIUM”電池組。

不帶有 ***InfoLITHIUM*** 標誌的電子設備使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電量。*

* 根據裝置的使用條件和環境，電池剩餘電量可能不能正確顯示。

“InfoLITHIUM”是 Sony 公司的商標。

注意事項

• 請勿使用指定的 Sony 充電器以外的其他充電器給電池組充電。 • 別使端子短路。
• 爲防發生短路事故，請勿讓金屬件接觸到電池的端子。 • 充電池組要避開煙火。
• 切勿把充電池組放置在溫度高於 60℃的地方。例如停放於陽光下的汽車內或使直接照射到太陽。
• 充電池組要保持乾燥。 • 請將電池組存放在幼兒接觸不到之處。
• 請勿使電池組受到錘擊、掉落、踩踏等力的震動或撞擊。 • 別分解充電池組或試圖加以改造。
• 必須把充電池組穩固地裝在電子設備上。 • 詳細內容，請參考電子設備的使用說明書。

給電池組充電

• 限使用指定的充電器或帶充電功能的設備。
• 爲有效給電池充電，建議在 10℃ – 30℃的環境溫度下對電池完全充電。

充電式電池的有效使用

• 使用前，須先給充電。
• 電池組的性能在低溫環境中會降低。因此，在寒冷處電池的使用時間會縮短。要保持電池電量，建議您將電池組放在口袋等處保溫，在使用前再將其裝入電子設備。
• 攝像機即使處於攝錄待機或重放暫停狀態，仍會消耗電池電量。因此不進行攝錄或重放時，請務必關閉攝像機電源。
• 請準備兩倍或三倍於預定拍攝時間的備用充電池組，並在實際進行拍攝之前，先做一下試拍。
• 如果電池剩餘時間顯示電池組仍有足夠的電量進行操作，而電池電量已耗盡，請對電池完全充電，以顯示正確的電池剩餘時間。請注意，如果電池組在高溫下長久使用、置於完全充電狀態過久或被頻繁使用，有時也不能恢復正確的電池剩餘時間。此時，請把顯示的電池剩餘時間當作大約的拍攝時間。

如何保存電池組。

如果長期不使用電池組，將其完全充電後，再在電子設備上將電量用盡，然後將其存放在乾燥、涼爽處。每年對電池組進行一次这种充放电，以維护电池组的性能。

電池壽命

• 電池的使用寿命有限。隨著使用次數的增加，電池容量將漸漸降低。當充電池組的可使用時間顯著地縮短時，可能的原因便是可充電電池組已过使用寿命期限。此時，請购买新的可充电电池组。 • 電池的寿命因存放、使用的條件和環境而異。

不補償攝錄的內容

如果由於電池組或其他設備的故障而無法攝錄或重放，本公司不負責補償攝錄的內容。

充電前無需將充電式電池組放電。在殘留有剩餘電力時對其充電不會影響電池原來的容量。

中文（簡）

感谢您选购 Sony 可充电电池组使用。

何谓“InfoLITHIUM”可充电电池组?

它是一种锂离子可充电电池组，可与兼容的电子设备交换其电量消耗状况的数据。凡有 ***InfoLITHIUM*** 标志的电子设备，建议只使用“InfoLITHIUM”电池组。

不带有 ***InfoLITHIUM*** 标志的电子设备使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电量。*

* 根据装置的使用条件和环境，电池剩余电量可能不能正确显示。

“InfoLITHIUM”是 Sony 公司的商标。

注意事项

• 请勿使用指定的Sony充电器以外的其他充电器给电池组充电。 • 请勿使端子短路。
• 为防发生短路事故，请勿让金属件接触到电池的端子。 • 可充电电池组要避开烟火。
• 切勿把可充电电池组放置在温度高于60℃的地方。例如停放于阳光下的汽车内或使其直接照射到太阳。
• 可充电电池组要保持干燥。 • 请将电池组存放在幼儿接触不到之处。
• 请勿使电池组受到锤击、掉落、踩踏等力的震动或撞击。 • 请勿分解可充电电池组或试图加以改造。
• 必须把可充电电池组稳固地装在电子设备上。 • 详细内容，请参考电子设备的使用说明书。

给电池组充电

• 限使用指定的充电器或带充电功能的设备。
• 为有效给电池充电，建议在10℃－30℃的环境温度下对电池完全充电。

充电式电池的有效使用

• 使用前，须先给充电。
• 电池组的性能在低温环境中会降低。因此，在寒冷处电池的使用时间会缩短。要保持电池电量，建议您将电池组放在口袋等处保温，在使用前再将其装入电子设备。
• 摄像机即使处于摄录待机或重放暂停状态，仍会消耗电池电量。因此不进行摄录或重放时，请务必关闭摄像机电源。
• 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用可充电电池组，并在实际进行拍摄之前，先做一下试拍。
• 如果电池剩余时间显示电池组仍有足够的电量进行操作，而电池电量已耗尽，请对电池完全充电，以显示正确的电池剩余时间。请注意，如果电池组在高温下长久使用、置于完全充电状态过久或被频繁使用，有时也不能恢复正确的电池剩余时间。此时，请把显示的电池剩余时间当作大约的拍摄时间。

如何保存可充电电池组。

如果长期不使用电池组，将其完全充电后，再在电子设备上将电量用尽，然后将其存放在干燥、凉爽处。每年对电池组进行一次这种充放电，以维护电池组的性能。

电池寿命

• 电池的使用寿命有限。随着使用次数的增加，电池容量将渐渐降低。当可充电电池组的可使用时间显著地缩短时，可能的原因便是可充电电池组已过使用寿命期限。此时，请购买新的可充电电池组。 • 电池的寿命因存放、使用的条件和环境而异。

不补偿摄录的内容

如果由于电池组或其他设备的故障而无法摄录或重放，本公司不负责补偿摄录的内容。

重新充电前无需将电池组放电。在残留有剩余电力时对其充电不会影响电池原来的容量。

한국어

Sony 충전식 배터리 팩을 구입해 주셔서 대단히 감사합니다.

“InfoLITHIUM” 배터리 팩이란 무엇일까요?

소비 전력에 관한 데이터를 대응하는 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. ***InfoLITHIUM*** 마크가 있는 전자 기기에는 “InfoLITHIUM” 배터리 팩을 사용하실 것을 권장합니다.

본 배터리 팩을 ***InfoLITHIUM*** 마크가 없는 전자 기기에서 사용하면 배터리 잔량은 본 단위로 표시되지 않습니다.*

* 사용 방법이나 주위 조건에 따라서는 배터리 잔량이 정확하게 표시되지 않는 경우가 있습니다.

“InfoLITHIUM”은 Sony Corporation의 상표입니다.

다음의 주의 사항을 반드시 지켜 주십시오

• 배터리 팩은 반드시 지정 Sony 충전기에서만 충전하여 주십시오.• 단자는 단락시키지 마십시오.• 단락에 의한 사고를 방지하기 위하여 목걸이 등의 금속이 배터리 단자에 닿지 않도록 주의하십시오.• 배터리 팩은 불에서 멀리 하십시오.• 배터리 팩은 염천하에 주차시킨 자동차 안이나 직사광선이 닿는 장소 등 온도가 60 °C 이상인 장소에 방치하지 마십시오.• 배터리 팩을 적시지 마십시오.• 배터리 팩은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하여 주십시오.• 배터리팩을 물건에 부딪치거나 떨어뜨리거나 또는 밟는 등의 충격이나 힘을 가하지 마십시오.• 배터리 팩을 분해 또는 개조하지 마십시오.• 배터리 팩은 전자기기에 단단히 접속하여 주십시오.• 자세한 것은 전자기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

배터리 팩을 충전하기

• 반드시 지정 충전기 또는 충전 기능이 있는 기기에서 사용하십시오..
• 배터리를 효과적으로 충전하려면 10 °C ~ 30 °C의 주위 온도에서 만충전하실 것을 권장합니다.

배터리팩의 효과적인 사용 방법

• 사용하기 전에 충전하여 주십시오..
• 주위 온도가 낮으면 배터리팩의 성능이 저하되므로 기온이 낮은 장소에서는 배터리팩의 사용 가능 시간이 매우 짧아집니다. 배터리 전력을 유지하기 위해서는 포켓 등에 넣어서 배터리팩을 따뜻하게 해 두었다가 사용하기 직전에 사용할 전자기기에 넣으실 것을 권장합니다.
• 촬영이나 재생하지 않을 때에는 반드시 캠코더의 스위치를 꺼 주십시오.. 배터리 전력은 캠코더의 촬영 대기 상태나 재생 일시정지 상태에서도 소비됩니다.
• 예상 촬영 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비 배터리 팩을 준비하고 실제 촬영하기 전에 테스트 촬영을 하여 주십시오.
• 배터리 팩에 충분한 배터리 잔량 시간이 표시되어 있음에도 불구하고 전원이 꺼질 때에는 배터리 팩을 만충전해서 올바른 배터리 잔량 시간을 표시하여 주십시오. 고온에서 장시간 사용하거나 만충전 상태로 방치하거나 또는 배터리 팩을 자주 사용하면 배터리 잔량 시간이 올바르게 나타나지 않는 경우가 있습니다. 표시된 배터리 잔량 시간은 대략적인 촬영 가능 시간의 참고로 사용하여 주십시오.

배터리 팩의 보관 방법

배터리 팩을 장시간 사용하지 않을 때에는 일 년에 한 번 만충전해서 전자 기기에서 완전히 사용한 후 건조하고 선선한 장소에 보관하여 주십시오.. 배터리 팩의 성능을 유지하려면 충전한 후 완전히 사용하는 작업을 일 년에 한 번씩 실시하여 주십시오..

배터리의 지속 시간

• 배터리의 수명은 정해져 있습니다. 사용하거나 시간이 경과함에 따라 배터리 용량은 조금씩 저하됩니다. 배터리 팩 용량이 대폭 저하되었을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩을 구입하여 주십시오.• 배터리의 수명은 보관 방법, 사용 조건, 주위 조건에 따라 배터리 팩마다 다릅니다.

녹화 내용 복구

배터리 또는 다른 기기의 오작동으로 인해 녹화나 재생이 안되면 녹화 내용을 복구할 수 없습니다.

충전하기 전에 배터리 팩을 방전할 필요는 없습니다.
다소 잔량이 있는 상태에서 충전해도 본래의 배터리 용량에는 영향이 없습니다.

عربي

شكراً لشرائك البطاريات القابلة للشحن من سوني.

ما هي البطارية "InfoLITHIUM"؟

هي بطارية ايون ليثيوم قابلة للشحن والتي بامكانها استبدال البيانات مع اجهزة الكترونية متوافقة معها حول حالة استهلاك شحنة البطارية. تنصحك باستعمال بطارية "InfoLITHIUM" قابلة للشحن مع اجهزة الكترونية تحمل العلامة ***InfoLITHIUM***.

اذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع اجهزة الكترونية لا تحمل العلامة ***InfoLITHIUM*** لن يتم بيان سعة البطارية المتبقية بالدقائق.*

* قد لا يتم بيان السعة المتبقية من البطارية بصورة صحيحة وذلك تبعاً لظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها.

العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة سوني.

تأكد من ملاحظة ما يلي

• لا تقم بشحن البطارية باستعمال أي شاحن آخر خلاف الموصوف من قبل شركة سوني Sony. • لا تقم بتقصير دائرة اطراف التوصيل.
• لمنع وقوع حادث من تقصير في الدائرة الكهربائية، لا تدع اجسام معدنية من ملامسة أطراف توصيل البطارية. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيداً عن النار. • لا تعرّض البطارية القابلة للشحن ابدا الى درجات حرارة تزيد عن ٦٠°م، مثل سيارة مصفوفة تحت الشمن او تحت اشعة الشمس المباشرة. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن جافة. • قم بحفظ البطارية القابلة للشحن بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. • لا تعرض البطارية القابلة للشحن لأي نوع من الصدمات أو قوة مثل الطرق أو إسقاطها أو تضغط عليها. • لا تقم بتفكيك او القيام بأي تعديل على البطارية القابلة للشحن. • قم بتوصيل البطارية القابلة للشحن الى الجهاز الاليكتروني بإحكام. • يرجى مراجعة تعليمات التشغيل للجهاز الاليكتروني لمزيد من المعلومات.

شحن البطارية القابلة للشحن

• استعمل فقط الشاحن الموصوف او جهاز بوظيفة شحن.
• لإمكانية شحن البطارية بشكل فعال، تنصحك بشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل في بيئة درجة حرارة بين ١٠°م الى ٣٠°م.

الإستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن

• اشحن قبل الاستعمال.
• يقل أداء البطارية القابلة للشحن في محيط درجات حرارة منخفضة مما يؤدي إلى إنخفاض عمر البطارية في الاماكن الباردة. للحفاظ على طاقة البطارية، توصيك بالإحتفاظ بالبطارية القابلة للشحن في مكان دافيء، مثلاً داخل جيبك، وإدخالها في جهازك: الإليكتروني قبل التشغيل مباشرة.
• دائماً قم بايقاف تشغيل كاميرتك عند عدم التسجيل أو العرض. يتم إستهلاك شحنة البطارية حتى عندما تكون الكاميرا المسجلة في وضع الإستعداد للتسجيل أو التوقف المؤقت للعرض.
• إحتفظ ببطاريات قابلة للشحن إحتياطية في متناول يدك بحيث تكون شحنتها كافية لمدة تبلغ مرتين أو ٣ مرات قدرة مدة التسجيل المتوقعة وقم بعملية تسجيل تجريبية قبل القيام بالتسجيل الفعلي.
• اذا تم ايقاف التيار على الرغم من ان مؤشر المدة المتبقية للبطارية يشير الى وجود شحنة كافية في البطارية، إشحن البطارية بشكل تام مرة اخرى، بحيث يتم بيان المدة الصحيحة المتبقية للبطارية. على انه ينبغي ملاحظة انه قد لا يمكنك في بعض الاحيان استعادة القراءة الصحيحة لمدة البطارية اذا تم استعمالها في درجات حرارة مرتفعة لمدة زمنية طويلة او اذا تم إبقاؤها في حالة مشحونة بالكامل أو إذا تم إستعمال البطارية القابلة للشحن بصورة متكررة. إعتبر قراءة المدة المتبقية للبطارية على انها مدة التصوير التقريبية.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

إذا لن يتم إستعمال البطارية القابلة للشحن لفترة طويلة من الزمن، إشحنها بالكامل مرة واحدة في السنة ثم إستعملها بالكامل على جهازك الإليكتروني قبل حفظها في مكان جاف، بارد. قم بتكرار عملية الشحن هذه وتفريغ شحنتها مرة في السنة للحفاظ على وظيفة البطارية القابلة للشحن.

عمر البطارية

• عمر البطارية محدود. تنخفض سعة البطارية بالتدريج مع كثرة الاستعمال ومرور الزمن. عندما تصبح المدة المتبقية للبطارية اقصر بشكل ملحوظ فمن المحتمل ان يكون السبب هو ان البطارية القابلة للشحن بلغت نهاية عمرها الإفتراضي. يرجى شراء بطارية قابلة للشحن جديدة.
• تتفاوت عمر البطارية تبعاً لكيفية حفظها وظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها.

المنتج لا يتكفل باي ضمانات عن المواد المسجلة

المواد المسجلة لا تخضع للضمان إذا تعذر التسجيل أو العرض نتيجة لحدوث عطل بالبطارية أو الأجهزة الأخرى.

لا تحتاج الى تفريغ شحنة البطارية قبل إعادة شحنها.
حتى عند وجود شحنة متبقية من البطارية، لا تؤثر عملية شحن البطارية على السعة الأصلية لتلك البطارية.